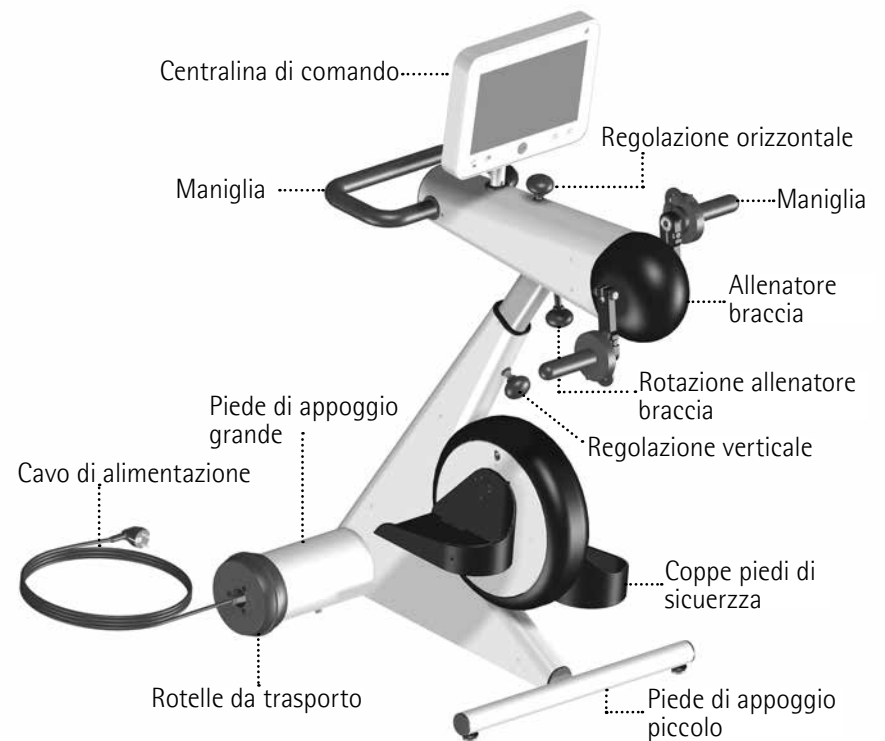
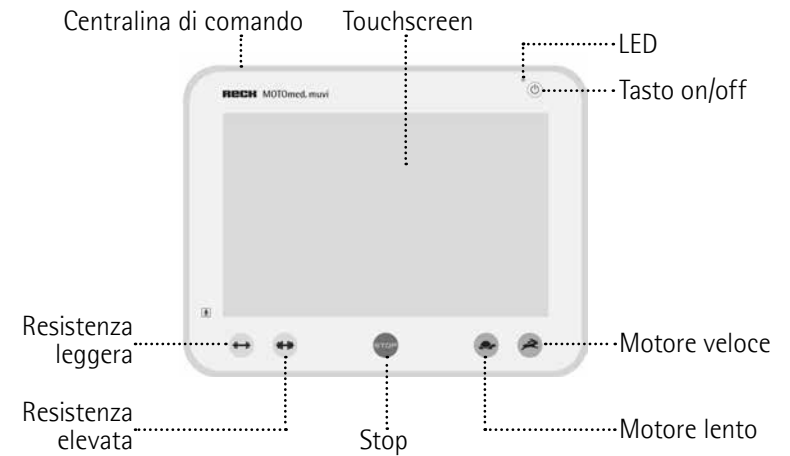
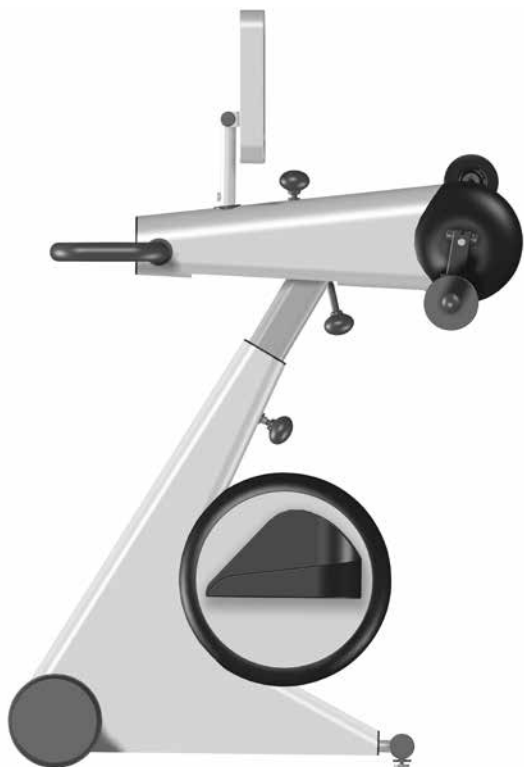
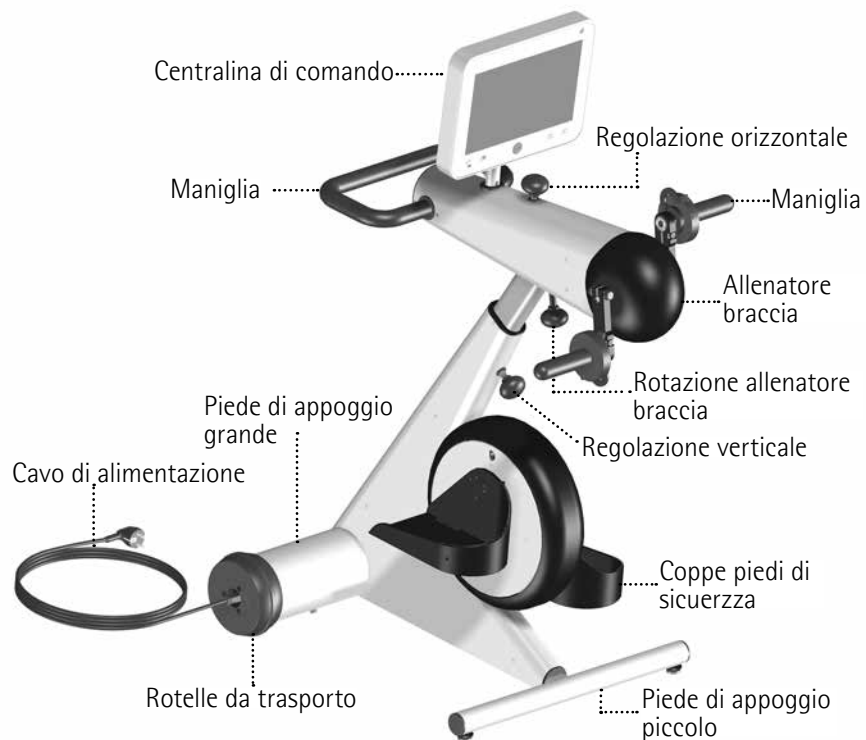
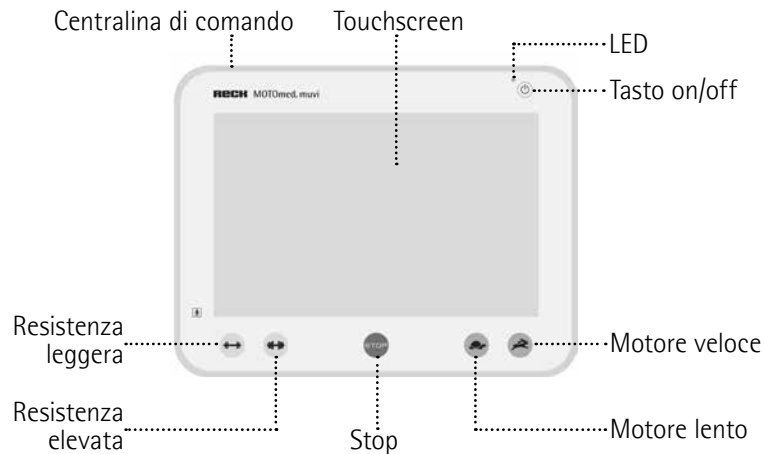


Istruzioni per l'uso

MOTomed[®] muvi



RECK



- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual.
If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben.
Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso.
Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação.
Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso.
Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen.
Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen.
Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst.
Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi.
Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- ru Используйте MOTOMed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

bello, pratico e intelligente ...

Congratulazioni vivissime! Acquistando il vostro MOTOMed avete effettuato un'ottima scelta. Questo dispositivo per la terapia del movimento vi offre prestazioni di massimo livello. Per la sua realizzazione sono state impiegate tecnologie informatiche fra le più avanzate, si può definirlo un prodotto innovativo d'alta qualità, »Made in Germany«.

Il MOTOMed è un dispositivo a motore per la terapia del movimento in grado di pensare insieme a voi. Approfittate quotidianamente della terapia con effetti positivi.

Il presente manuale di istruzioni vi aiuta a conoscere il MOTOMed. Vi guida in modo sicuro attraverso le funzioni e nei dettagli di tutti i comandi e vi fornisce numerosi consigli e indicazioni per un utilizzo ottimale del vostro nuovo ausilio per la terapia del movimento. Vi raccomandiamo di osservare con attenzione le misure precauzionali

Pag. 13 illustrate nel capitolo 2 prima di installare il dispositivo.

Pag. 63 Per ulteriori osservazioni o richieste di chiarimenti, la ditta RECK o il rivenditore autorizzato rimangono a vostra disposizione.

Vi auguriamo buon divertimento e buona attività fisica con il MOTOMed.

Pagina 5	Introduzione	1
13	Misure precauzionali	2
21	Collaudo visivo	3
27	Installazione, modalità di attesa, trasporto	4
35	Funzionamento	5
45	Accessori	6
53	Risoluzione dei problemi	7
57	Pulizia, manutenzione, riutilizzo, riciclo	8
59	Dati tecnici, simboli	9
63	Assistenza clienti	10
65	Compatibilità elettrica	11
71	Indice	12

- 6 Informazioni sul manuale**
- 7 Impiego previsto**
- 7 Pazienti target**
- 7 Utilizzo corretto**
- 8 Esclusione di responsabilità**
- 8 Obiettivi del trattamento**
- 9 Indicazioni (quadri clinici)**
- 9 Controindicazioni**
- 10 Beneficio clinico**
- 10 Effetti collaterali indesiderati**
- 11 Incidente grave**

Informazioni sul manuale

Leggete attentamente queste istruzioni prima dell'impiego e fate attenzione ai punti evidenziati. Conservate le istruzioni per consultazioni future.

Il presente manuale contiene informazioni di sicurezza per riconoscere ed evitare i rischi.

Tre definizioni e i seguenti simboli segnalano potenziali pericoli:

ATTENZIONE



Contraddistingue un possibile pericolo di medio rischio che, se non evitato, può causare morte o (gravi) lesioni.

AVVERTENZA



Contraddistingue un possibile pericolo di rischio contenuto che, se non evitato, può causare lesioni di lieve o media entità.

Può essere utilizzato anche per avvisare di potenziali danni materiali.

I seguenti simboli avvisano di informazioni aggiuntive o successive:



Informazioni aggiuntive sull'utilizzo di MOTOMed, sugli accessori e il software MOTOMed.

Pagina 77

Rimanda a informazioni successive o immagini in altro luogo (qui per es. a pag. 77).

Impiego previsto

MOTOmed è concepito solo per il movimento attivo, passivo e assistito degli arti inferiori e superiori di persone sedute. Durante l'impiego il MOTOmed può essere controllato tramite una centralina di comando. MOTOmed è mobile e può pertanto essere utilizzato in luoghi diversi.

Pazienti target

MOTOmed è indicato per adulti e adolescenti che possono utilizzare l'attrezzo autonomamente. A seconda delle indicazioni, l'attrezzo può essere utilizzato nella fase post-operatoria, ad esempio per stimolare il ritorno della linfa per mantenere la forza muscolare e la mobilità articolare in caso di malattie croniche come la paralisi cerebrale e le malattie neuromuscolari.

Il paziente tipico ha più di 15 anni, è alto 140–200 cm, pesa al massimo 135 kg ed è costretto su una sedia a rotelle o è limitato nei movimenti a causa di una condizione neurologica. Utilizza il dispositivo autonomamente ed esegue la riabilitazione a casa diverse volte alla settimana con l'obiettivo di mantenere o migliorare lo stato funzionale e cardiovascolare.

Utilizzo corretto

Allo scopo, l'utilizzatore si allena stando d'avanti al dispositivo terapeutico, su una sedia a rotelle sicura e stabile o su una sedia semplice (senza ruote) dotate di uno schienale sufficientemente alto. L'utente deve assumere una posizione seduta eretta e la sedia o sedia a rotelle non deve potere ribaltarsi all'indietro.

MOTOmed deve essere posto su una superficie piana e solida.

È possibile montare o collegare solamente gli accessori o le apparecchiature esplicitamente approvati dal produttore.

Note generali

L'impiego di MOTOMed è da ritenersi sicuro solo se vengono osservate le misure e gli avvisi di sicurezza descritti nel presente manuale e non si verificano le controindicazioni qui descritte o stabilite da un terapeuta/medico.

Regolazione e modifiche, con l'eccezione delle funzioni della centralina di comando, sono da ritenersi sicure solo se non spostano la pedivella superiore o inferiore e le braccia/gambe non rimangono bloccate.

MOTOMed è destinato all'uso in ambienti sanitari professionali e per l'assistenza sanitaria domiciliare.

Esclusione di responsabilità

Il produttore e il suo distributore non si assumono alcuna responsabilità in conseguenza di:

- utilizzo improprio, scorretto o non previsto
- mancata osservanza del presente manuale di istruzioni
- dolo o grave negligenza
- allenamento troppo intensivo, ad es. attività agonistica
- utilizzo di sedia a rotelle o sedia non idonea
- utilizzo del dispositivo, sebbene vietato dal medico specialista o dal terapeuta
- installazione di accessori non autorizzati
- esecuzione di riparazioni, o altri interventi, sul MOTOMed da parte di persone non autorizzate dal fabbricante
- utilizzo di MOTOMed con un cavo di alimentazione elettrica non fornito dal produttore

Obiettivi del trattamento

Prevenzione, riduzione, miglioramento delle conseguenze e dei problemi legati alla perdita o limitazione della mobilità in seguito a:

Indicazioni (quadri clinici)

- Paralisi (spastica) o malattie neuromuscolari con conseguente perdita o limitazione della mobilità di braccia/gambe (es. causate da ictus, sclerosi multipla, paraplegia, sindrome post-poliomielite, morbo di Parkinson, trauma cranico, paralisi cerebrale infantile, paralisi cerebrale, spina bifida)
- Malattie ortopediche come reumatiti, artrosi, endoprotesi totale del ginocchio o dell'anca, infortuni dei legamenti del ginocchio
- Malattie del sistema cardiovascolare e del metabolismo (p.es. arteriosclerosi, diabete mellito di tipo 2, pressione alta, PVD, osteoporosi)
- Terapia supplementare per pazienti sotto trattamento dell'emodialisi, con broncopneumopatia cronica ostruttiva o con una potenzialità fisica generale molto bassa
- Disturbi circolatori delle gambe e degli organi
- Altre malattie che portano alla limitazione della capacità di movimento o alla degenza a letto

Controindicazioni

che portino, in base agli studi effettuati, all'esclusione di un soggetto, non sono emerse durante le valutazioni cliniche.

Nel quadro invece delle analisi di rischio e dell'esperienza pluriennale nel campo della terapia di movimento, è necessaria una valutazione con il medico/terapista competente prima dell'inizio dell'allenamento nei seguenti casi:

Ferite recenti alle articolazioni, protesi o endoprotesi recenti, recente rottura del legamento crociato, recente endoprotesi totale del ginocchio o dell'anca, grave artrosi del ginocchio e dell'anca, irrigidimento articolare, accorciamento muscolare estremo, pericolo di lussazione all'anca o alla spalla (es. sublussazione della spalla), trombosi acuta, piaghe da decubito e forte osteoporosi.

Beneficio clinico

I benefici dei dispositivi MOTOMed per i pazienti sono stati valutati scientificamente e provati empiricamente.

Effetti collaterali indesiderati

Non si sono verificati o non si conoscono effetti collaterali indesiderati dovuti alla riabilitazione con l'attrezzo per cinesiterapia MOTOMed.

Avviso sul rischio residuale:

Il principio di funzionamento del MOTOMed, dispositivo per la terapia del movimento, è quello di utilizzare un motore elettrico per far ruotare ad una velocità e resistenza definita le pedivelle del riabilitatore gambe e braccia. La sicurezza elettrica e funzionale è accertata dal produttore adottando le misure necessarie e nel rispetto della normativa, cosicché il rischio residuale risulta ridotto al minimo. É tuttavia assolutamente importante fare attenzione che ruotare distrattamente le pedivelle, non rispettare le norme sulla sicurezza o usare impropriamente il MOTOMed potrebbero causare ferimenti.

É assolutamente consigliato che gli utilizzatori non in grado di osservare autonomamente le disposizioni precauzionali o che non riescono a riconoscere ed evitare le situazioni di pericolo effettivo l'allenamento con il MOTOMed sotto la supervisione di una persona qualificata.

Incidente grave

Avviso ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745:

Qualsiasi incidente grave verificatosi o che avrebbe potuto verificarsi direttamente o indirettamente correlato al prodotto (ad esempio un grave peggioramento, temporaneo o permanente, delle condizioni di salute di un utilizzatore/paziente) deve essere immediatamente segnalato al produttore (vigilance@motomed.com) e alle autorità competenti dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente risiede.



Siete pregati di osservare con attenzione le misure precauzionali nel capitolo 2 prima della messa in funzione dell'apparecchio.

Pagina 11

Avvisi generali

Bisogna adattare l'allenamento con il MOTOMed al quadro clinico del paziente. I suggerimenti forniti dal costruttore o dal distributore non sono vincolanti. Non è possibile stabilire precisamente a priori come debba essere impiegato il MOTOMed per le diverse patologie. Questo vale anche per le singole funzioni, poiché le impostazioni dipendono da età, dimensioni corporee, condizioni individuali e possibilità di esercizio dopo eventuali operazioni.

La prima messa in funzione del MOTOMed deve avvenire sempre sotto la supervisione del personale specializzato. Prima di iniziare l'allenamento dovete concordare con il medico/terapista modalità, ambito, intensità e durata dell'allenamento. Fate attenzione anche alle regolazioni preimpostate del MOTOMed all'accensione della macchina.

Assicuratevi che l'utilizzatore abbia capito funzionamento e impiego del MOTOMed e che durante l'allenamento possa autonomamente raggiungere, controllare e spegnere tramite la centralina il MOTOMed (specialmente in caso di allenamento degli arti superiori con l'ausilio di coppe avanbraccia). In questo caso, infatti, è assolutamente necessaria la presenza di una seconda persona per una supervisione continua.

Bisogna garantire che nessuna persona non autorizzata (visitatori, personale di pulizia, ecc.) apporti delle modifiche al sedia a rotelle, sedia o al MOTOMed.

Se le condizioni di salute dell'utente non consentono l'allenamento con il MOTOMed con un massimo di 20 giri/min., dovete ridurre il numero dei giri all'accensione della macchina e salvarlo nei valori iniziali.

Le maniglie, coppe piedi e coppe polpacci delle guide possono generalmente entrare in contatto con la cute intatta.

In caso di utilizzo delle fasce a velcro, indossate calzini e/o scarpe, calzoni lunghi o simili indumenti. Questo impedisce il contatto diretto della pelle con le coppe piede o le fasce in velcro e previene zone di pressione, irritazioni cutanee e abrasioni.

A seconda del tipo di malattia dell'utente, si sconsiglia l'allenamento se la posizione dei piedi o dei fermapolpacci dovesse comportare il pericolo di abrasioni della pelle o altre ferite. A meno che l'utilizzatore non addotti, in accordo con il medico o terapeuta, le misure precauzionali necessarie (ad es. utilizzare imbottiture ecc.).

In caso di ferite aperte o pericolo di decubito (ad es. a motivo di una natura sensibile della pelle e dei tessuti), specialmente in quelle parti del corpo che vengono a contatto con il dispositivo (ad es. gambe, glutei), l'allenamento con il MOTOMed è possibile solo dopo consulto con il medico o terapeuta e a proprio rischio. Il costruttore non è responsabile per ferite che possono generarsi per l'inosservanza di queste indicazioni.

L'utilizzo del MOTOMed sotto l'effetto di alcool, droghe o assunzione di alcuni farmaci può costituire un rilevante pericolo per la salute. In questi casi sconsigliamo l'impiego del MOTOMed.

Nel caso compaiano dolori, nausea, giramenti di testa o sintomi simili, dovete interrompere immediatamente l'allenamento e consultare il medico. Il produttore e il distributore non si assumono nessuna responsabilità in caso di utilizzo scorretto o troppo intenso da parte dell'utente.

Infilare i piedi nelle coppe solo da posizione seduta (o distesi). Non salire sulle coppe in posizione eretta, caricando l'intero peso del corpo. Non caricare mai più di 25 kg (con raggio del pedale 7 cm) per ciascun pedale.

L'esercizio unilaterale, sia per le braccia che per le gambe o nel caso di grandi differenze di peso degli arti, dovrebbe avvenire solo alla presenza di un assistente e solo con una regolazione del freno che opponga molta resistenza. In caso di amputazione di una gamba è disponibile come accessorio un contrappeso.

Allenamento braccia/parte superiore del corpo

In caso di allenamento delle sole braccia, estrarre le gambe dalle coppe piedi e appoggiarle a terra o sulle pedane della carrozzina.

In caso di esercizio simultaneo di gambe e braccia, regolare l'altezza dell'allenatore braccia in modo che la pedivella, al punto più basso della rotazione, non urti contro il ginocchio, quando questo si trova al punto più alto del suo movimento.

Misure precauzionali per l'ergometria delle estremità superiori:

Poiché nei bambini la stabilità ossea è ancora relativamente bassa, si possono verificare facilmente fratture o fratture incomplete. Per ridurre il rischio di simili incidenti, assicuratevi che il polso sia ben supportato, durante l'ergometria degli arti superiori.

Assicuratevi che vengano sempre impiegati gli adattamenti per mani, polso o braccia consigliati dalla vostra clinica.

Assicuratevi parimenti che il bambino rimanga seduto dritto e rivolto al dispositivo, per evitare movimenti di distorsione dell'avambraccio e del polso.

Se non dovesse esservi chiaro come collegare il MOTOMed o doveste avere delle domande, mettetevi in contatto con il servizio assistenza del vostro distributore.

Suggerimenti tecnici e sulla sicurezza

Il MOTOMed è stato progettato esclusivamente per scopi terapeutici e non per l'attività agonistica. I valori mostrati non sono utili a fini diagnostici. Per questi scopi consigliamo l'utilizzo di un ergometro o tapis roulant adatto.

L'applicazione non richiede conoscenze specifiche. Il prerequisito per un funzionamento sicuro è la capacità di leggere e utilizzare il display.

L'uso di MOTOMed non richiede alcuna conoscenza specifica del prodotto, ad esempio con corsi di formazione.

I valori di misura visualizzati servono esclusivamente come indicazione di una tendenza o come feedback psicologico per l'utente.

Il MOTOMed come dispositivo medico elettrico risponde a particolari misure di sicurezza, specialmente di compatibilità elettromagnetica.

Pag. 65 Durante l'installazione e la messa in funzione dovete osservare pertanto le relative norme.

I bambini non devono utilizzare il MOTOMed senza la supervisione di un adulto.

Gli animali devono essere allontanati dal MOTOMed.

Alcune carrozzine elettriche, carrozzine elevatrici o carrozzine sportive di grandi dimensioni o non provviste di poggia gambe rimovibili o ripiegabili non sono adatte all'impiego.

Allenatevi solo quando il MOTOMed è acceso. Non impiegare MOTOMed stando in piedi.

Non modificare la posizione e collocazione del MOTOMed durante l'allenamento e se le gambe o le braccia sono fissate.

AVVERTENZA Pericolo di incidente in caso di caduta del dispositivo

Le maniglie sono installate solo per assicurare le mani durante l'esercizio.

Non caricare lateralmente il MOTOfed. Non caricare le maniglie o l'allenatore braccia con parte o con l'intero peso corporeo (es. appoggiandosi o tirando verso l'alto le maniglie).

AVVERTENZA Pericolo di incidente causa rotazione pedivella o parti mobili

Non effettuare modifiche (raggio pedali, regolazione altezza maniglie o allenatore braccia ecc.) su MOTOfed mentre la pedivella è in rotazione. Fate attenzione alla pedivella rotante anche durante l'impiego della centralina di comando. Non aggrappatevi mai a parti in movimento!



Modificando il raggio del pedale può variare anche il rapporto di forze.



Se MOTOfed non dovesse spegnersi ne con il tasto rosso Stop ne con il tasto on/off, riducete subito la velocità a 1 giro/min e terminare l'esercizio staccando il cavo di alimentazione dalla spina. Potete riprendere ad allenarvi solo a problema risolto.



Sistemi di comunicazione mobili o portatili ad alta frequenza come p.es. cellulari o stazioni radio amatoriali possono influire sulle funzioni del MOTOfed. Questi apparecchi sono marcati e riconoscibili dal simbolo qui accanto.

AVVERTENZA Pericolo di surriscaldamento di alcune parti

Una lunga esposizione ai raggi solari potrebbe surriscaldare parti dell'involucro esterno, collocare MOTOfed in maniera adeguata.



La temperatura superficiale dell'involucro della centralina raggiunge, a causa delle emissioni termiche dell'elettronica, fino a 13 °C oltre la temperatura dell'ambiente circostante. Anche senza esposizione diretta ai raggi solari possono pertanto verificarsi temperature fino a 53 °C sui tasti della centralina di comando, in presenza di temperature ambientali circostanti di 40 °C. Utenti, cui un breve contatto con questa temperatura potrebbe causare problemi, dovrebbero prendere adeguate misure di protezione.

AVVERTENZA **Pericolo di danni al motore e all'elettronica**



Non pedalate attivamente in senso opposto a quello del movimento rotatorio passivo impostato.

ATTENZIONE **Pericolo di ferimento da scossa elettrica**



Non azionare mai il MOTOMed se i carter di copertura laterali sono smontati. Non aprire mai i carter esterni e infilare oggetti metallici all'interno del MOTOMed.

Solo personale con qualifiche adeguate è autorizzato ad aprire il dispositivo. Prima di questa operazione assolutamente staccare il collegamento alla rete elettrica!

Non utilizzare mai MOTOMed in ambienti umidi o bagnati.

Il MOTOMed non deve venire a contatto con acqua o vapore. Se un oggetto o un liquido dovessero entrare nell'apparecchio fate controllare il MOTOMed da personale specializzato prima di utilizzarlo.

Fate attenzione che dell'olio non filtri all'interno del motore.

Le riparazioni vengono eseguite sotto la guida di personale specializzato in grado di valutare, sulla base di competenze ed esperienza, quali siano le riparazioni da effettuare e di conoscere possibili conseguenze e pericoli.

Modifiche al MOTomed possono essere eseguite solo dopo autorizzazione del fabbricante.

Per aggiunte o modifiche si devono impiegare esclusivamente ricambi e accessori originali.

In caso di installazione in ambienti professionali è necessario osservare le norme per gli impianti elettrici professionali.

ATTENZIONE **Pericoli associati al materiale di imballaggio**



Non lasciate il materiale di imballaggio incustodito. Fogli e buste di plastica, pezzi di polistirolo ecc. possono diventare dei pericolosi giocattoli per i bambini.

Se dovete cedere ad altre persone il MOTomed, allegare anche le presenti istruzioni.

Istruzioni per il collaudo visivo da effettuare prima dell'inizio dell'allenamento

Il MOTOMed è un dispositivo medicale progettato e costruito osservando elevati standard di qualità e sicurezza in conformità alle vigenti disposizioni sui dispositivi medicali. Seguendo i requisiti di legge, il fabbricante di dispositivi medicali è obbligato a comunicare all'utente una serie di istruzioni di sicurezza, che si possono trovare nelle seguenti pagine.

Si prega di notare, comunque, che il gran numero di istruzioni elencato non è dovuto al fatto che l'uso di MOTOMed possa comportare un rischio maggiore rispetto all'uso di altri dispositivi di impiego quotidiano. Anzi, la maggior parte delle istruzioni implicano il rispetto della conformità alle norme richieste ai prodotti medicali, regole molto severe per garantire la sicurezza degli utenti e dei pazienti, che noi desideriamo seguire ed attuare coscienziosamente nell'interesse dei nostri clienti.

Anche quando varie indicazioni possano sembrare ovvie ed apparentemente evidenti, vi invitiamo a leggere le pagine che seguono con attenzione e seguire le istruzioni alla lettera, in modo che il vostro MOTOMed sia e rimanga per lungo tempo un aiuto prezioso e affidabile ai massimi livelli.

Si prega di eseguire il collaudo visivo **prima dell'inizio dell'allenamento**, per assicurarsi del buono stato del dispositivo. I seguenti controlli sono eseguibili in poco tempo.

Collaudo visivo	Misure da adottare, se si è rilevato un errore durante il collaudo visivo	Motivazione del collaudo visivo
1. Controllo dell'alimentazione e delle componenti elettriche		
<p>Il cavo di alimentazione è intatto ad es. abrasioni, schiacciamenti, macchie porose o curvature?</p>	<p>Il cavo di alimentazione deve essere sostituito quando si vedono delle lesioni.</p> <p>La riparazione del cavo di alimentazione non è possibile, perciò dovrà essere sostituito con un ricambio originale della ditta RECK. Consultate in questo caso un rivenditore autorizzato.</p>	<p>Se il cavo di alimentazione è danneggiato, c'è il rischio di prendere una scossa elettrica.</p> <p>Venendo a diretto contatto con l'area danneggiata o anche se l'area danneggiata viene a contatto con l'involucro del MOTOMed.</p> <p>Il cavo di alimentazione danneggiato non può essere in nessun caso usato!</p>
<p>Il cavo di alimentazione è posizionato in modo tale che:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) non si attorciglia al dispositivo. b) non finisce sotto altri oggetti e viene schiacciato. c) non si può impigliare nelle pedivelle. d) non può essere, in qualche modo, danneggiato meccanicamente. e) nessuno ci si può inciampare sopra? 	<p>Non usare mai il cavo elettrico, i cui fili sono scoperti e non isolati!</p> <p>Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo tale che nessuno ci si possa inciampare o da poter essere in qualche modo danneggiato.</p>	<p>Se il cavo di alimentazione è danneggiato, c'è il rischio di prendere una scossa elettrica.</p> <p>Venendo a diretto contatto con l'area danneggiata o anche se l'area danneggiata viene a contatto con l'involucro del MOTOMed.</p>
2. Controllo dello stato dell'apparecchio		
<p>Il dispositivo e gli accessori sono privi di danni visibili?</p>	<p>Controllate se le parti difettose possono essere riparate o se devono essere sostituite.</p>	<p>Se alcune componenti del dispositivo sono danneggiate, non può esserne garantito un funzionamento sicuro.</p> <p>Se vi sono danni visibili alla centralina di comando (fessure, rottura dell'involucro), questa deve essere sostituita.</p>

Collaudo visivo	Misure da adottare, se si è rilevato un errore durante il collaudo visivo	Motivazione del collaudo visivo
Il rivestimento delle maniglie è intatto?	Fate sostituire la maniglia o il suo rivestimento dal fabbricante.	Il rivestimento in PVC sulle maniglie garantisce all'utente una protezione aggiuntiva contro le tensioni elettriche.
Il dispositivo è pulito?	Rimuovete la sporcizia dal dispositivo, secondo le istruzioni per la cura, prima dell'utilizzo.	La rimozione delle impurità impedisce la trasmissione di agenti patogeni.
Gli accessori sono appropriati e adeguati per l'uso dell'utente attuale?	Potrebbe capitare che per esempio i fermamani siano troppo piccoli o troppo grandi, in questo caso vanno sostituiti con quelli di misura adatta. Gli accessori opzionali vanno scelti e usati facendo attenzione che non succeda che ad esempio i fermamani, essendo troppo larghi, possano sfregare e lacerare la pelle delle mani.	L'uso di accessori non idonei può, in alcuni casi, non soddisfare la loro funzione o comportare un rischio che l'utente si infortuni. Questo dovrà essere valutato prima dell'inizio dell'allenamento. Quando l'utente non è in grado di fare questa valutazione da sé, essa dovrà essere effettuata dal supervisore.
Se l'allenamento si fa da seduto su una sedia a rotelle: I freni della sedia a rotelle sono inseriti?	Azionate i freni della sedia a rotelle e controllate se è veramente stabile e sicura.	La sedia a rotelle non deve potersi spostare durante l'allenamento.
Se l'allenamento si fa da seduto su una sedia a rotelle elettrica: La sedia a rotelle elettrica è spenta e con i freni azionati?	Spegnete la sedia a rotelle elettrica, azionatene i freni e controllate se è veramente stabile e sicura.	La sedia a rotelle non deve potersi spostare durante l'allenamento.
L'allenatore braccia è girato all'indietro e la maniglia è pronta per potersi appoggiare quando si devono allenare le gambe?	Ruotate l'allenatore braccia all'indietro prima dell'inizio dell'allenamento delle gambe.	La maniglia serve all'utente per appoggiarsi durante l'allenamento delle gambe, garantendo allo stesso tempo un buona libertà di movimento alle gambe.

Collaudo visivo	Misure da adottare, se si è rilevato un errore durante il collaudo visivo	Motivazione del collaudo visivo
Indossate un abbigliamento idoneo per allenarvi?	Bisogna evitare che oggetti come es. pantaloni larghi, sciarpe, o capelli lunghi si possano impigliare attorno al pedale (soprattutto quando si usa il riabilitatore braccia). Non portate scarpe con i lacci lunghi. I capelli lunghi devono essere raccolti o riparati con un berretto prima di iniziare l'allenamento delle braccia.	Un abbigliamento non idoneo potrebbe attorcigliarsi alle pedivelle e diventare pericoloso. Nel caso in cui dovesse capitare che i vestiti o i capelli dovessero attorcigliarsi alle pedivelle, premete immediatamente il tasto stop per fermare il movimento dei pedali e poter liberare le parti attorcigliate.
Il dispositivo è posizionato e regolato in modo che l'utente possa effettuare i movimenti previsti dall'allenamento senza urtare altri oggetti posizionati nelle vicinanze? Per effettuare l'allenamento delle gambe, vi siete assicurati che le gambe non possano sbattere contro la maniglia o contro l'allenatore braccia	L'altezza dell'allenatore braccia deve essere regolato in modo che ci sia sufficiente spazio per le gambe: le gambe non devono urtare l'allenatore braccia o la maniglia durante l'allenamento. Ad ogni regolazione dell'altezza della maniglia o dell'allenatore braccia, non dimenticate di mantenere la profondità di inserimento nel modulo d'innesto di almeno 10 cm.	Per evitare il rischio di ferirsi, il MOTOMed deve essere posizionato in un luogo in cui l'utente non possa urtare altri oggetti posizionati nelle vicinanze.
Il piede piccolo di appoggio del dispositivo è sufficientemente allungato verso l'esterno?	Estrarre il piede piccolo d'appoggio quanto necessario. Mantenere sempre una profondità minima di inserimento di 10 cm .	L'estrazione del piede piccolo impedisce al dispositivo di ribaltarsi in avanti.
Tutte le parti regolabili (allenatore braccia, maniglie, piede d'appoggio...) sono ben fissate e tutte le viti ben strette?	Serrate i morsetti e le viti a brugola in modo che stringano bene.	Viti mal fissate possono causare l'allentamento di alcuni pezzi dal dispositivo durante l'allenamento. Se ciò dovesse verificarsi, interrompete subito l'esercizio con il tasto Stop e fissate la parte allentata.

Collaudo visivo	Misure da adottare, se si è rilevato un errore durante il collaudo visivo	Motivazione del collaudo visivo
3. Controllo delle condizioni ottimali di allenamento		
Il dispositivo si trova su una superficie piana e non può dondolare, inclinarsi o ribaltarsi?	Scegliete un posto dove posizionare il MOTOMed in modo che non possa dondolare, inclinarsi o ribaltarsi. È possibile regolare, se necessario, le viti di regolazione situate nel piede anteriore.	Il dispositivo non deve poter dondolare o inclinarsi, per non rischiare che si ribalti e ferisca l'utente o chi gli sta vicino
Il pavimento fornisce un'aderenza sufficiente cosicché il dispositivo non si possa spostare durante l'allenamento?	Scegliete un pavimento non scivoloso dove appoggiare il MOTOMed. Per il piede d'appoggio piccolo sono disponibili delle ventose come accessorio. È disponibile un materassino anti-scivolo come accessorio.	Il MOTOMed può spostarsi all'indietro se è posto su una superficie liscia (piastrelle, laminato, parquet, ecc.).
La carrozzina o la sedia usata per sedere davanti al dispositivo durante l'allenamento è configurata in modo da non potersi rovesciare, cadere o rotolare via?	<p>Se vi è la possibilità di un ribaltamento o di uno scivolamento all'indietro della sedia a rotelle a causa di un forte spasmo o dell'esercizio attivo, è necessario l'impiego del dispositivo antiribaltamento per sedie a rotelle.</p> <p>Devono essere usate solo sedie stabili, preferibilmente con bracciolo. Per l'allenamento con il MOTOMed non devono essere usate delle sedie da ufficio con rotelline.</p>	<p>Con forti spasmi nelle gambe può capitare che la forza motrice si trasferisca sul pedale, con il rischio che la carrozzella/sedia si ribalti. Questo dovrebbe essere prevenuto con i mezzi appropriati, in modo da escludere qualsiasi rischio di lesioni.</p> <p>Le sedie a rotelle potrebbero spostarsi durante l'allenamento.</p>
Le pedivelle possono muoversi liberamente senza il rischio che vengano urtate o che degli oggetti vi rimangano impigliati?	Si prega di rimuovere tutti gli oggetti che si trovano nelle dirette vicinanze delle pedivelle, per evitare che vengano accidentalmente in contatto o che ne venga impedita la normale rotazione. Prestate particolarmente attenzione a che, per esempio, i capelli lunghi, le scarpe o le collane non si impiglino nelle pedivelle.	Occorre prestare particolare attenzione alle componenti mosse da motore elettrico, in modo che nulla possa essere catturato nelle parti rotanti. In questo caso vanno prese le stesse misure precauzionali impiegate ad esempio per gli elettrodomestici da cucina o i trapani elettrici.

Collaudo visivo	Misure da adottare, se si è rilevato un errore durante il collaudo visivo	Motivazione del collaudo visivo
Il raggio dei pedali è impostato in maniera uguale in entrambe le pedivelle?	Il raggio dei pedali è impostato in maniera uguale in entrambe le pedivelle? Se la lunghezza delle pedivelle impostata è diversa tra quella destra e quella sinistra, bisogna provvedere a regolarle di uguale lunghezza. La procedura per la regolazione della lunghezza della pedivella è descritta a pagina 40.	L'impostazione differente della lunghezza delle pedivelle nei due lati si traduce in un movimento non fluido, in quanto il paziente trasferisce ad ognuna delle pedivelle una forza non uguale. Regolate perciò le pedivelle su entrambi i lati ad uguale lunghezza.
Le gambe/braccia sono fissate in modo corretto e sicuro alle coppe piedi/coppe braccia prima di iniziare l'allenamento con l'allenatore gambe/braccia?	Procedete al fissaggio delle gambe/braccia come descritto nel capitolo "Preparazione" (Pag.36).	Le gambe/braccia non devono, durante l'allenamento, potersi togliere dalle coppe piedi/ coppe braccia.
Sono presenti nelle vicinanze dell'utente e del MOTomed, altri apparecchi elettronici che non sono dei dispositivi medicali?	Rimuovete dalle vicinanze dell'utente e del MOTomed tutti gli apparecchi elettronici non medicali.	Se l'utente prende la scossa durante l'allenamento con il MOTomed, dopo essere entrato in contatto con altre apparecchiature elettriche di bassa qualità, deve cercare la causa certamente nello scarso isolamento elettrico del prodotto di basso costo e non nel MOTomed. Il MOTomed è omologato con i più alti standard di sicurezza. Comunque, affinché l'utente sia efficacemente protetto, non devono trovarsi nelle vicinanze del MOTomed altri apparecchi, non approvati come dispositivi medicali, collegati alla rete di alimentazione.

- 28 **Installazione**
- 30 **Modalità di attesa**
- 32 **Trasporto**

Installazione

Contenuto della fornitura:

- MOTOmed muvi
- centralina di controllo imballata separatamente
- chiave SW 15, chiave a brugola SW 4
- manuale di istruzioni MOTOmed muvi
- filmato esplicativo su chiave USB o richiamabile dalla centralina
- cavo di alimentazione elettrica da 2,50 m

Posizionare sicuramente il dispositivo |

Estrarre il piede piccolo del dispositivo

Estraete il piede d'appoggio piccolo per una stabilità ottimale.

AVVERTENZA Rischio di danni a cose e a persone



Per regolare il piede d'appoggio sollevare il MOTOmed con attenzione e poi riappoggiarlo. Non lasciare cadere!

vedere Fig. 4.1, 4.2 Sollevate il MOTOmed dal piede d'appoggio piccolo ① e ribaltatelo con delicatezza verso dietro. Appoggiate il MOTOmed alla maniglia ②. Ponete al di sotto un imbottitura a protezione. Allentate entrambe le viti a testa cilindrica ③ con la chiave SW 4 in dotazione ④. Infilate la chiave SW 4 nelle viti a testa e girate la chiave in senso antiorario. Non estraete completamente le viti. Non sono assicurate contro un allentamento completo. Estraete il piede di appoggio piccolo ① di circa 15 cm. Fate attenzione a mantenere una profondità di inserimento minima di 10 cm!

Bloccate il piede piccolo ① in posizione. Allo scopo, infilate la chiave SW 4 ④ nelle viti a testa cilindrica ③ e girate la chiave in senso orario fino ad avvertire una sensibile resistenza. Riportate il MOTOmed in posizione verticale.

Per un posizionamento sicuro e stabile del MOTOmed il piede d'appoggio deve essere fissato correttamente!

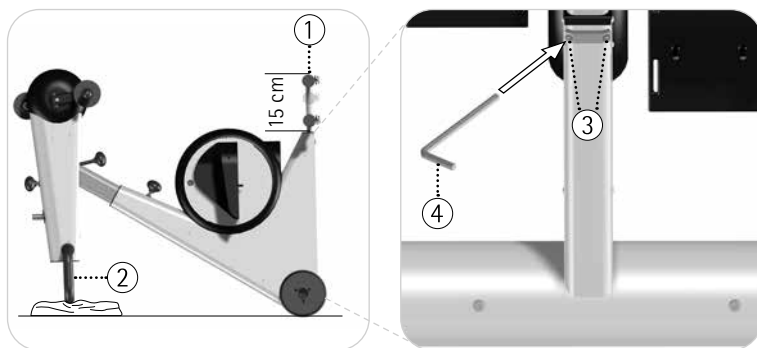


Fig. 4.1, 4.2

Montaggio della centralina

AVVERTENZA Pericolo di danni materiali



Montare la centralina esattamente come nelle istruzioni, per evitare danni ai cavi e i conseguenti malfunzionamenti della centralina stessa.

vedere Fig. 4.3, 4.4 Estraiete la centralina ① dall'imballo. Spingetela fino al dado esagonale M22 ⑤ sul supporto ②. Fate attenzione a condurre la cavità ③ esattamente sopra i cavi ④.
Non schiacciare o piegare i cavi!

vedere Fig. 4.5, 4.6 Posizionate la centralina ① come illustrato, perpendicolarmente rispetto al dispositivo. Inserite la chiave Allen ⑦ in dotazione nella vite senza testa ⑥ premontata. Girate la chiave Allen ⑦ in senso orario e serrate la vite ⑥ in modo che non sporga oltre il bordo ⑧.

Inserite entrambi gli spinotti ⑨ per il controllo del motore nella doppia presa ⑩ presente sul lato inferiore della centralina. Gli spinotti devono entrare nelle prese con un click udibile. Entrambi gli spinotti ⑨ possono essere inseriti nelle prese ⑩ senza un ordine e una disposizione predefinita.

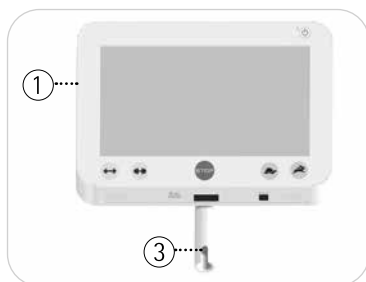


Fig. 4.3, 4.4

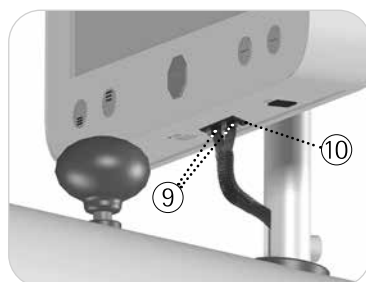
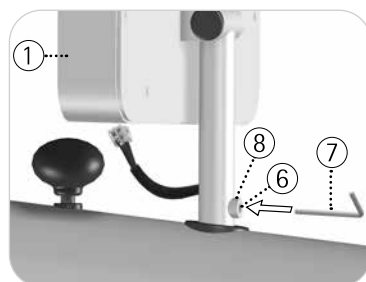
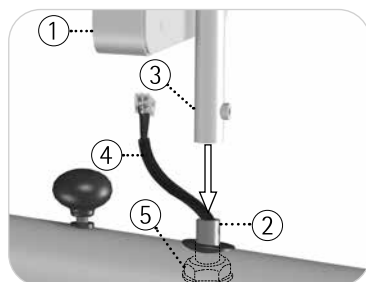


Fig. 4.5, 4.6

Modalità di attesa

vedere Fig. 4.7 Per prima cosa collegate il cavo di alimentazione ① alla presa di alimentazione ② del mozzo della ruota del vostro MOTOMed. Assicuratevi che il cavo ③ sia ben collegato. Poi inserite la spina del cavo di alimentazione ① in una presa nella vostra stanza. La presa deve essere liberamente accessibile, in modo che sia possibile collegare e scollegare il MOTOMed senza impedimenti.

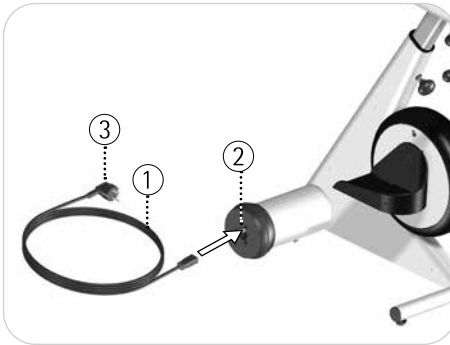


Fig. 4.7

Il MOTOflex si trova ora in modalità di attesa (Standby).

Ciò vi viene segnalato dalla luce del LED verde ① della centralina di controllo. Premete il tasto on/off ② per accendere il MOTOflex. Lo schermo si illumina. Premendo nuovamente il tasto on/off ② lo schermo si spegne.

Il MOTOflex si trova a questo punto in modalità pausa. Per riportare il MOTOflex nuovamente in modalità di attesa (Standby), premete per 3 secondi il tasto on/off ②.

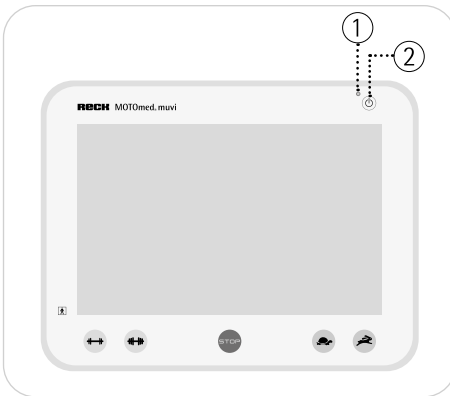


Fig. 4.8

Per risparmiare energia, appare lo screen saver dopo 15 minuti dal termine dell'esercizio o dall'ultima digitazione. 30 minuti dopo lo schermo si spegne, e dopo altri 15 minuti MOTOfed passa in modalità di attesa (Standby).

MOTOfed è pensato per rimanere a lungo in standby. Per una interruzione completa dell'alimentazione, in caso di riparazioni, pulizia o trasporto, è necessario estrarre la spina.

Trasporto

MOTOfed è fornito di due grosse ruote da trasporto, per facilitare la movimentazione negli interni.

Le ruote hanno un rivestimento in gomma per evitare danni a superfici delicate.

- Pag. 30 Prima del trasporto staccate completamente il cavo di alimentazione. Per il trasporto, reggete il MOTOfed per le maniglie ① e con attenzione inclinatelo all'indietro sul grande piede d'appoggio, fino a quando non risulta facile tirare o spingere il MOTOfed sulle ruote da trasporto ②.

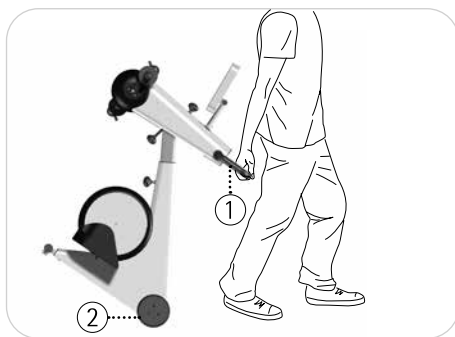


Fig. 4.9

vedere Fig. 4.9 Per superare i gradini di una soglia (non spingere), accertatevi di appoggiare al gradino entrambe le ruote ② contemporaneamente e cioè in posizione parallela l'una all'altra.

AVVERTENZA **Rischio di danni materiali in caso di movimenti improvvisi**



Non trasportare MOTOMed su superfici irregolari (es. mattonelle). Potrebbero venire danneggiati l'elettronica e i carter del MOTOMed.

Per trasporti lunghi su superfici irregolari impiegate mezzi di trasporto adatti (es. un carrello o simile).

34	Introduzione
36	Preparazione
36	Centralina di controllo
37	Modalità Allenamento
37	Allenamento libero
38	Accesso facilitato
38	Allenamento attivo/passivo
38	Velocità del motore
39	Resistenza
39	Allenamento gambe
39	Posizione seduta
40	Raggio del pedale
41	Allenamento arti superiori
41	Posizionare l'allenatore per arti superiori
42	Regolazione orizzontale
42	Regolazione verticale

Introduzione

Nelle prossime pagine viene chiarito più precisamente il funzionamento del MOTOMed.

Preparazione

Pag. 39 Mettete il MOTOMed con il piede grande contro una parete. Sedetevi su una sedia rotelle o una sedia stabile d'avanti al MOTOMed in modo tale che le articolazioni delle ginocchia, durante l'allenamento (quando le coppe piedi si trovano alla massima distanza dal corpo), non vengano completamente distese.

ATTENZIONE Pericolo di ferimento!



Assicuratevi che la sedia non possa ribaltarsi o scivolare via.

Fissate, in caso di necessità, con le fasce in velcro i piedi e i polpacci alle coppe di sicurezza (se disponibili).

Centralina di controllo

La centralina del MOTOMed ① è dotata di tasti per le funzioni principali ,Velocità motore' ②/③ ,Resistenza' ④/⑤ e ,Stop' ⑥. Tutte le altre funzioni e l'accesso al menù vengono controllate tramite il touchscreen ⑦, premendo con le dita.

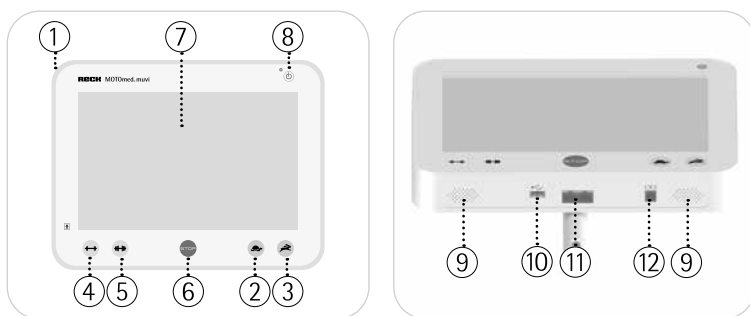


Fig. 5.1, 5.2

vedere Fig. 5.2 Sul lato inferiore dell'involucro si trova l'auto parlante (9), una porta USB (10), le prese per il cavo di controllo del motore (11) e una porta seriale (12).

Alla porta USB (10) è possibile collegare una chiave USB, per salvare i dati dell'allenamento o aggiornamenti software.



Potete avere informazioni dettagliate sulle funzioni e le possibilità di impostazione della centralina di controllo dal filmato guida compreso nella fornitura.

Modalità Allenamento

vedere Fig. 5.1 Premete il tasto on/off (8) e accendete il MOTOMed. Lo schermo si illumina.

Allenamento libero



Fig. 5.3

Accesso facilitato

Premete il tasto **Accesso facilitato** sullo schermo.



Fig. 5.4

Tenete premuto sulla schermata 'Accesso facilitato' il tasto **Pedali avanti** o il tasto **Pedali indietro** fino a quando le coppe piede non sono nella posizione desiderata. Potete ora facilmente e comodamente disporre una dopo l'altra le gambe sul pedale più in basso.

Per iniziare l'allenamento premete sul monitor il tasto corrispondente all'esercizio desiderato.

Le coppe piedi e/o le maniglie iniziano quindi lentamente a girare nella velocità prescelta.

Allenamento attivo/passivo

Dopo la fase di riscaldamento potete continuare ad allenarvi per mezzo del motore (allenamento passivo), oppure potete iniziare a pedale attivamente in qualsiasi momento (allenamento attivo).

Velocità del motore

vedere Fig. 5.1 In modalità Allenamento potete, premendo i tasti ②/③, variare il numero di giri del motore tra 1-60 giri/min.

Resistenza

vedere Fig. 5.1 In modalità Allenamento potete, premendo i tasti ④/⑤, variare la resistenza tra 0-20.

vedere Fig. 5.1 Con il tasto Stop ⑥ potete interrompere in ogni momento la seduta di allenamento.

Premendo il tasto  tornate alla schermata iniziale.

Premendo il tasto  tornate indietro di una schermata.

Allenamento gambe

Posizione seduta

Scegliete la distanza dal MOTomed in modo che le gambe possano sempre piegarsi facilmente. Sedetevi su una sedia a rotelle o una sedia stabile d'avanti al MOTomed in modo tale che le articolazioni delle ginocchia, durante l'allenamento, (quando le coppe piedi si trovano ② alla massima distanza dal corpo) non vengano completamente distese. Durante l'allenamento delle gambe potete reggervi alle maniglie ①.

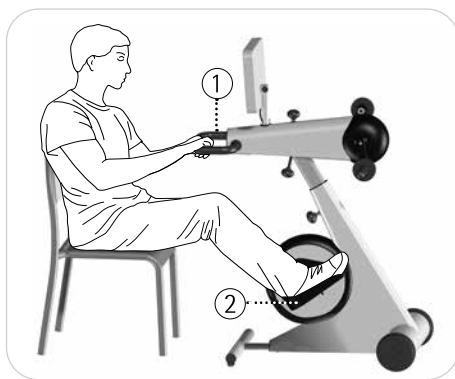


Fig. 5.5

Raggio del pedale

Il vostro MOTOMed dispone di una regolazione del raggio del pedale su due livelli:

Livello 1: 7 cm (Standard)

Livello 2: 12,5 cm

ATTENZIONE Rischio di ferimento!



Il raggio del pedale deve essere regolato quando il MOTOMed è spento e le gambe non sono posizionate sul dispositivo.

AVVERTENZA Rischio di danni al dispositivo!



Evitate graffi o danni utilizzando gli attrezzi. Non fate cadere le coppe piede.

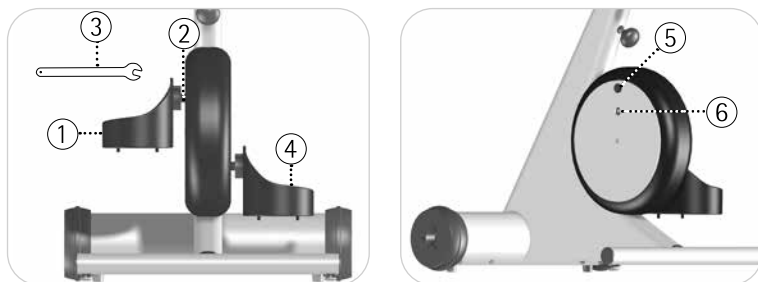


Fig. 5.6, 5.7

Per modificare il raggio sul lato sinistro, reggete la coppa piede destra ④ e allentate quindi con la chiave a forca SW 15 in dotazione ③ la vite ② della coppa piede sinistra ①.

Svitare completamente la coppa piede sinistra ①. Reggetela saldamente, in modo che non cada a terra.

Rimuovete con un attrezzo adatto il tappo di copertura ⑤ dell'innesto fino ad ora inutilizzato. Fissateci la vite ② della coppa piede sinistra ① con la chiave a forca SW 15 ③. Reggete saldamente la coppa piede ④ e avvitate la vite ② fino ad avvertire una sensibile resistenza.

Premete il tappo di copertura ⑤ nell'innesto resosi ora libero. Ripetete quanto descritto con la coppa piede destra ④.

Avviso:

Verificate che sia stato impostato lo stesso raggio del pedale, per assicurare un movimento di rotatorio armonico. Accertatevi che su entrambi i lati le viti ② siano ben strette. vedere Fig. 5.6

Allenamento arti superiori

Il MOTOMed è fornito di serie di un componente per l'allenamento degli arti superiori. In questo modo potete esercitare, oltre alle gambe, anche la parte alta del corpo. L'allenamento degli arti superiori può avvenire contemporaneamente o separatamente dagli arti inferiori.

Posizionare l'allenatore per arti superiori

Per allenare separatamente gli arti superiori togliete le gambe dalle coppe piede ①.

Allentate la vite ② sul lato inferiore dell'allenatore braccia. Ruotate l'allenatore braccia ③ in senso orario di 180°. Avvitare nuovamente la vite ② fino ad avvertire una sensibile resistenza.

Ruotate la centralina di comando ④ in senso orario di 180°.

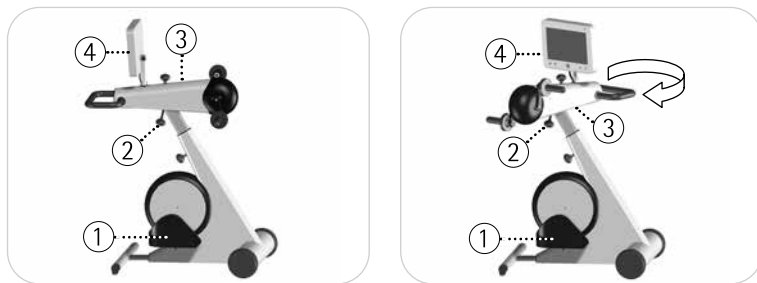


Fig. 5.8, 5.9

Regolazione orizzontale

Scegliete la stessa distanza tra sedile e MOTOMed che usate per l'allenamento gambe. Le braccia non dovrebbero mai essere distese del tutto, ma rimanere sempre un po' piegate. A tal fine potete impostare la distanza tra corpo e allenatore arti superiori ① con la regolazione orizzontale. Allentate il volantino ② sulla parte superiore dell'allenatore braccia e avvicinatelo o allontanatelo fino alla posizione desiderata. Stringete poi il volantino ② fino ad avvertire resistenza.

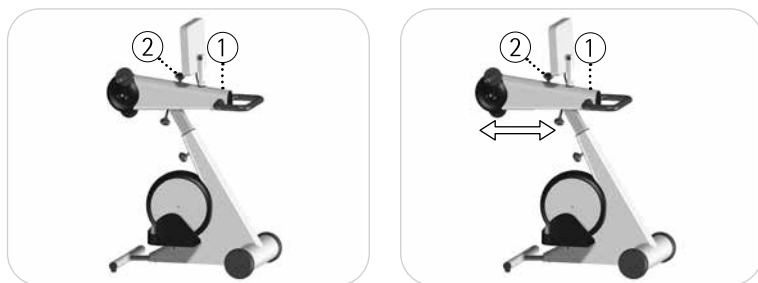


Fig. 5.10, 5.11

Regolazione verticale

Scegliete l'altezza dell'allenatore braccia ① in modo che le braccia si trovino all'altezza del torace o poco sotto.

Allentate il volantino ② sul supporto base e portate l'allenatore arti superiori all'altezza desiderata ①.

Stringete poi il volantino ② fino ad avvertire resistenza.



Fig. 5.12, 5.13



Fig. 5.14

- 46 **Poggiapiedi di sicurezza rivestiti in materiale sintetico**
N. ord. 265.440

- 46 **Guide per gambe con protezione caviglie rivestite in materiale sintetico**
N. ord. 303.000
N. ord. 186.000 con fasce di fissaggio disinfettabili

- 47 **Fissaggio rapido del piede "QuickFix"**
N. ord. 265.004

- 48 **Impugnature Tetra con tecnica di sostituzione rapida**
N. ord. 555.200

- 49 **Impugnature verticali con tecnica di sostituzione rapida**
N. ord. 557.200

- 49 **Impugnature Ergo con tecnica di sostituzione rapida**
N. ord. 372.200

- 50 **Supporti per avambraccio con tecnica di sostituzione rapida**
N. ord. 356.200

- 51 **Fermamani per il fissaggio delle mani**
N. ord. 562.020 misura S
N. ord. 562.030 misura M
N. ord. 562.000 misura L

- 51 **Esatta regolazione del raggio del pedale (allenamento arti superiori)**
N. ord. 507.050

Poggiapiedi di sicurezza rivestiti in materiale sintetico

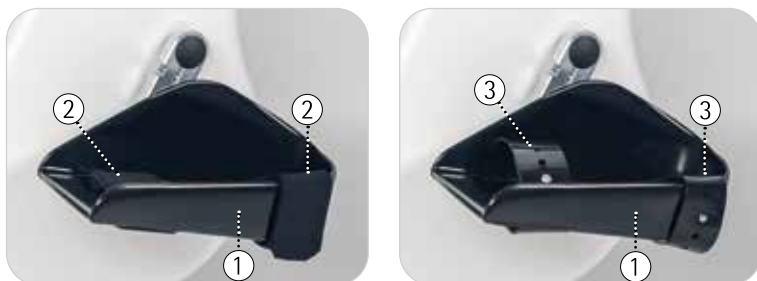


Fig. 6.1, 6.2

I poggiapiedi di sicurezza ① rivestiti in materiale sintetico sono rivestiti di PVC morbido disinfettabile. Sono dotati di un bordo di sicurezza con una parte interna particolarmente alta per proteggere caviglie e gambe. Per un fissaggio semplice e sicuro del piede, i poggiapiedi di sicurezza ① sono dotati di chiusure in velcro ②. In via opzionale i poggiapiedi di sicurezza ① rivestiti in materiale sintetico sono disponibili con fasce di fissaggio disinfettabili ③.

Pag. 37 Per un fissaggio più forte, i poggiapiedi di sicurezza possono essere dotati dell'accessorio *Fissaggio rapido del piede "QuickFix"*.

Guide per gambe con protezione caviglie rivestite in materiale sintetico



Fig. 6.3

vedere Fig. 6.3 Le guide per le gambe ④ con supporti per polpaccio ① sono dotate di una forma che consente un semplice inserimento. Grazie alla loro forma flessibile i supporti per polpaccio ① possono adattarsi perfettamente alla gamba.

Per una guida ottimale e per il sostegno delle gambe, i supporti per polpaccio ①.

Aprire la vite ad alette ② e regolare l'altezza delle guide ④ per le gambe. Serrare la vite ad alette ② nella posizione desiderata.

AVVERTENZA



La profondità minima di inserimento delle guide per le gambe ④ è di 3 cm.

Fissare innanzitutto i piedi nei poggiatesta di sicurezza ⑤ e fissare quindi la gamba nei supporti per polpaccio ① con le chiusure in velcro ③.

Eliminare eventuali rumori serrando la vite ad alette ②.

In via opzionale le guide per le gambe sono disponibili con supporti per polpaccio con fasce di fissaggio disinfettabili.

Fissaggio rapido del piede "QuickFix"

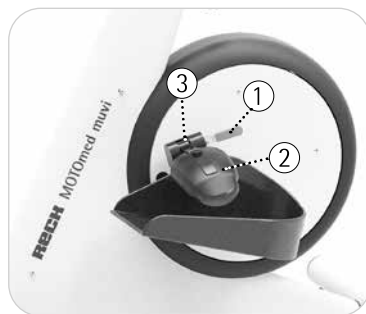
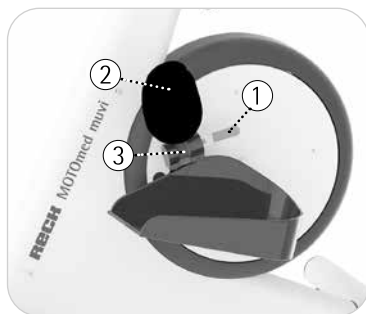


Fig. 6.4, 6.5

vedere Fig. 6.4, 6.5 Le Con il fissaggio rapido del piede "QuickFix" i piedi dell'utilizzatore vengono fissati e sbloccati autonomamente e rapidamente nei poggipiedi di sicurezza. Aprire il "QuickFix" abbassando o sollevando la leva di comando ① e inserire il piede. Con la mano premere verso il basso l'imbottitura in gommapiuma ② finché non si ottiene una posizione con una pressione confortevole sul piede. L'arco imbottito ③ si innesta in posizione con brevi distanze emettendo un suono udibile ed è fissato sicuramente a qualsiasi livello. Al termine della riabilitazione aprire il "QuickFix" abbassando o sollevando la leva di comando ①.

Impugnature Tetra con tecnica di sostituzione rapida

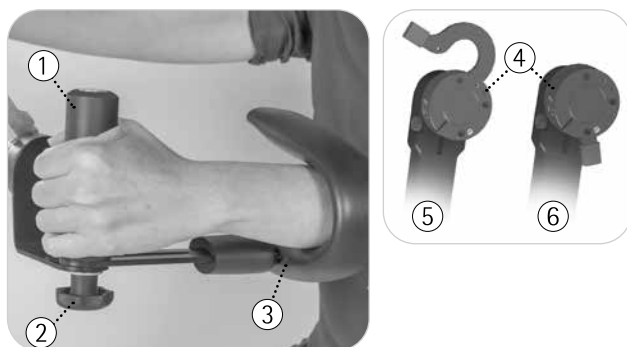


Fig. 6.6

Le impugnature Tetra ① consentono un posizionamento semplice e saldo delle braccia. Il supporto per avambraccio ③ può essere regolato in modo flessibile con la vite di regolazione ②. La tecnica di sostituzione rapida ④ consente di cambiare l'impugnatura con facilità e senza attrezzi. Aprire l'archetto ⑤ e togliere l'impugnatura. Inserire l'impugnatura desiderata e richiudere completamente l'archetto ⑥.

Impugnature verticali con tecnica di sostituzione rapida

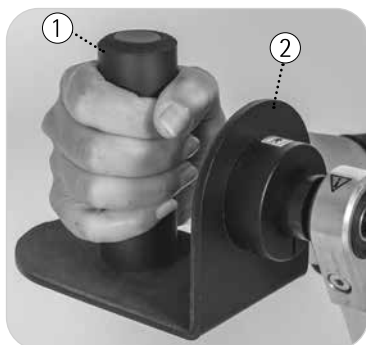


Fig. 6.7

Le impugnature verticali ① sono indicate per utilizzatori che possono afferrare qualcosa ma che hanno bisogno di un supporto per le mani. Le impugnature verticali sono dotate di una protezione antiscivolo ② verso l'interno.

Per il funzionamento della tecnica di sostituzione rapida *vedere Impugnature Tetra*.

vedere Fig. 6.6

6

Impugnature Ergo con tecnica di sostituzione rapida



Fig. 6.8

Le impugnature Ergo ① consentono una posizione della mano individuale senza conversione. L'utilizzatore può scegliere tra 3 posizioni di impugnatura.

Per il funzionamento della tecnica di sostituzione rapida *vedere* vedere Fig. 6.6 *Impugnature Tetra*.

Supporti per avambraccio con tecnica di sostituzione rapida



Fig. 6.9

I supporti per avambraccio ① consentono di fissare le braccia in caso di grave paralisi. Per il movimento compensatorio laterale dell'avambraccio, i supporti per avambraccio vengono posizionati in orizzontale.

Aprire la vite ad alette ② sul lato inferiore del supporto per avambraccio ① e regolare l'impugnatura trasversale ③ nella direzione desiderata. Serrare la vite ad alette ② nella posizione desiderata.

Per il funzionamento della tecnica di sostituzione rapida *vedere* vedere Fig. 6.6 *Impugnature Tetra*.

AVVERTENZA La profondità di inserimento minima dell'impugnatura trasversale ③ è di 2,5 cm.



AVVERTENZA Assicurarsi che mani (e dita) vengano fissate in modo tale che non possano sfiorare le barre dei pedali. Eseguire la riabilitazione con le braccia e le mani inserite e fissate nei supporti per l'avambraccio solamente sotto supervisione.



Fermamani per il fissaggio delle mani

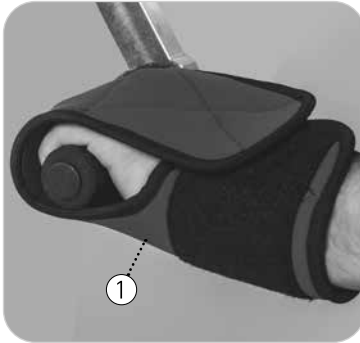


Fig. 6.10

Il fermamani ① per il fissaggio delle mani consente di fissare con facilità e rapidità una mano paralizzata (debole) alle diverse impugnature.

Esatta regolazione del raggio del pedale (allenamento arti superiori)

Con la regolazione esatta del raggio del pedale è possibile impostare accuratamente l'entità del movimento, ovvero il raggio del pedale. Il raggio del pedale può essere regolato su entrambi i lati in 4 livelli diversi (5,0/7,5/10,0/12,5 cm) oppure in continuo.

ATTENZIONE Pericolo di lesioni!



Il raggio del pedale deve essere impostato solamente con MOTomed spento.

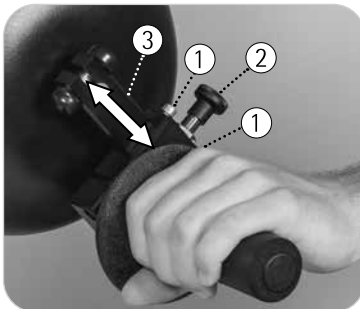


Fig. 6.11

vedere Fig. 6.11 Per modificare il raggio del pedale, allentare entrambe le viti a esagono incassato ① con la brugola di diametro 4.

Sollevando il pulsante di blocco ② è possibile spostare la maniglia sulla barra del pedale ③ e regolarla in maniera accurata in 4 livelli. Per la regolazione in continuo è possibile fissare la maniglia con l'ausilio di entrambe le viti a esagono ① su una posizione qualsiasi della barra del pedale ③.
Ripetere la procedura con l'altra maniglia.

Nota:

Assicurarsi che su entrambi i lati sia impostato lo stesso raggio del pedale per garantire un movimento fluido.



Eliminare eventuali rumori (gioco tra il bullone di blocco del pulsante di blocco e la barra del pedale) serrando entrambe le viti a esagono incassato ①. Serrare regolarmente le viti a esagono incassato.

- 54 **Indicazioni di sicurezza per la risoluzione dei problemi**
- 54 **Funzionamento irregolare del MOTMed**
- 55 **MOTMed non funziona o la centralina non risponde**
- 55 **Possibili conseguenze su MOTMed di interferenze elettromagnetiche**

Indicazioni di sicurezza per la risoluzione dei problemi



PericoloInterventi sul MOTOMed possono essere effettuati solo da personale tecnico autorizzato.

Prima dei lavori di manutenzione, per ragioni di sicurezza, è assolutamente necessario togliere la spina dalla presa di alimentazione, per interrompere il flusso di corrente.

Pag. 63

Se dovesse verificarsi un problema non è possibile risolvere o non descritto o se avete domande, rivolgetevi all'assistenza tecnica della ditta Chinesport spa.

Funzionamento irregolare del MOTOMed

Verificate per favore i seguenti punti:

1. Il raggio del pedale è posizionato sulla stessa lunghezza su entrambi i lati?
2. Il raggio del pedale è impostato su una lunghezza troppo ampia per le vostre possibilità motorie? Questo causa un movimento rotatorio non fluido, condizionato dall'utente.
3. Verificate la posizione seduta e la postura dell'utente.
Dovrebbe stare seduto eretto e allineato al MOTOMed. La distanza dovrebbe essere scelta in modo che le ginocchia, durante la pedalata, non vengano completamente distese.
4. In caso di emiplegia, le differenze tra le due parti del corpo possono rendere il movimento rotatorio irregolare (specialmente in caso di marce basse).
5. Se il movimento rotatorio dovesse risultare irregolare anche senza gambe in carico, è necessaria una verifica della cinghia di trasmissione da parte di personale tecnico.

MOTOMed non funziona o la centralina non risponde

Pag. 31 Verificate che la centralina sia montata correttamente e il cavo motore sia inserito. Verificate che il cavo di collegamento alla rete sia collegato alla spina della rete e al connettore della ruota del MOTOMed. Verificate anche il funzionamento della presa di corrente (collegando un altro dispositivo elettrico).

Possibili conseguenze su MOTOMed di interferenze elettromagnetiche

Possibile conseguenza	Risoluzione
Interruzione della sessione di riabilitazione	Riavviare la sessione di riabilitazione
Spegnimento di MOTOMed	Riacendere MOTOMed
Cambiamento della sessione di riabilitazione selezionata	Terminare la sessione di riabilitazione e riavviare la sessione desiderata
Cambiamento della velocità di riabilitazione	Non è necessario alcun intervento; la velocità viene ripristinata automaticamente al termine del disturbo
Emissione di segnali acustici di errore	Non è necessario alcun intervento; il problema viene risolto automaticamente al termine del disturbo
Emissione di segnali visivi di errore	Non è necessario alcun intervento; il problema viene risolto automaticamente al termine del disturbo

Pulizia, manutenzione, riutilizzo, riciclo

Pulizia

ATTENZIONE



Pericolodi incidente con corrente elettrica!

Prima di pulire o disinfettare l'apparecchio, per sicurezza staccate sempre la spina dalla presa di corrente, in modo da interrompere l'alimentazione di corrente!

Pulire e disinfettare MOTOMed solo strofinando con appositi panni detergenti.

AVVERTENZA



Pericolo di danno al MOTOMed!

La disinfezione a spruzzo o tramite doccia non è affidabile a motivo della presenza di collegamenti elettrici sensibili e parti mobili non sigillate!

In linea di massima, non è prescritto un intervallo fisso per la pulizia. La pulizia dovrebbe venire eseguita quando necessario e in base agli standard igienici.

In ambienti in cui più pazienti usano il MOTOMed, i componenti di impiego usuale o quelli che potrebbero venire a contatto con parti invalide del corpo dell'utente (es. ferite aperte o piaghe da decubito), dovrebbero essere detersi e disinfettati con sostanze apposite dopo ogni seduta di allenamento.

Non utilizzate mai solventi, detersivi corrosivi o agenti caustici e fate inoltre attenzione a non danneggiare gli adesivi e le etichette applicate sulla superficie del MOTOMed.



Disinfettanti consigliati, ad es.

- Microbac forte disinfettante per superfici
- Mastro Lindo multiuso

Manutenzione

- Pag. 21 MOTOMed non richiede alcun intervento regolare di manutenzione/assistenza al cliente. Prima di una sessione di riabilitazione è sufficiente eseguire un'ispezione visiva come riportato nel capitolo 3. Eventuali parti usurate (ad esempio i rivestimenti dei poggiatesta, le impugnature e gli espansori) devono essere sostituite.

Riutilizzo

- Pag. 21 MOTOMed è idoneo ad essere utilizzato con più pazienti. A tal fine osservare le indicazioni riportate nel capitolo 3 "Collaudo visivo" e nel presente capitolo.

Riciclo

- Pag. 63 È di lunga durata, ecologico e riciclabile. Smaltire quindi l'attrezzo in conformità con la Direttiva RAEE 2012/19/CE (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Per ulteriori informazioni potete contattare il rivenditore autorizzato della ditta RECK.

Dati tecnici, simboli

Misure e pesi (versione base dei dispositivi)

Modello MOTomed	Dimensioni (Misure esterne in cm min./max.)			Peso (in kg)
	Lunghezza	Larghezza	Altezza	
muvi con allenatore arti superiori	95/108	60	124/135	51

Valori dell'alimentazione elettrica (tensione d'entrata, frequenza)

100–240V~/max. 120 VA

47–63 Hz

Potenza assorbita

in stand-by <3 W

Condizioni ambientali per il funzionamento corretto

Temperatura da +5 °C fino +40 °C

Umidità dell'aria 15%–93% umidità relativa,
non condensante

Pressione dell'aria >795 hPa

Altitudine di funzionamento
<2000 m sul livello del mare

Condizioni ambientali per lo stoccaggio e il trasporto

Temperatura da –25 °C fino +70 °C

Umidità dell'aria +70 °C bei con umidità relativa fino al 93 %,
senza condensazione

Pressione dell'aria nessuna indicazione

Tipo di protezione IP21

Classificazione Classe di protezione II, Tipo BF

Classificazione ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745

Classificazione MDR

Ia, allegato VIII, norma 9

Classificazione secondo la direttiva 93/42/CEE

Ila, allegato IX, norma 9

Codice GMDN 36313

NBOG Code MD 1108

Codice FDA BXB - exerciser powered

Peso massimo consentito dell'utilizzatore
135 kg

Il rivestimento delle maniglie è realizzato in PVC (a seconda del modello). Lo spegnimento completo del MOTOMed è possibile solo dopo aver disconnesso il cavo di alimentazione.

Segni e simboli generali



Apparecchio di classe di protezione II



Componenti d'impiego di tipo BF

Le componenti di impiego sono componenti che, per il particolare utilizzo del dispositivo, vengono a contatto diretto con l'utente e devono quindi rispondere a particolari requisiti di sicurezza.

Le seguenti componenti (mod. BF) possono essere montate sul MOTOMed e richiedono una manutenzione periodica:

- Centralina di comando
- Maniglia
- Impugnature
- Coppe piedi
- Guida gambe con fermapolpacci

IP21

Il MOTOMed ha classe di protezione IP21:
Protetto contro corpi solidi e contro le cadute verticali di
gocce d'acqua.



Seguire le istruzioni.



L'apparecchiatura MOTOMed è conforme alle direttive
europee relative alla normativa sui dispositivi medicali
93/42/CEE.



Anno di costruzione del MOTOMed (p.es. 2014).



Max. weight
51 kg

Massa incluso il carico di lavoro sicuro in chilogrammi



Per il corretto smaltimento da osservare il reg.
WEEE-Reg.-Nr. DE 53019630.



Numero di serie



Spingere lateralmente, appoggiarsi o premere il
MOTOMed é vietato.



Salire sul MOTOMed o allenarsi in posizione eretta é
vietato.

Durata di vita del prodotto

La durata di vita prevedibile per il prodotto non può essere definita a priori, poiché dipende dall'ambiente di impiego e dalla frequenza di utilizzo.

Come durata di vita del prodotto viene pertanto considerato il lasso di tempo, a partire dalla prima messa in funzione, durante il quale il dispositivo dovrebbe mantenere la propria funzionalità. Questa durata di vita è stabilita in 10 anni, a meno che le specifiche tecniche delle varianti del dispositivo o degli accessori non diano altre indicazioni.

Assistenza clienti

Per eventuali richieste o chiarimenti siamo sempre a vostra disposizione. Chiamateci pure - le vostre domande ed i vostri commenti saranno sempre molto graditi. Possiamo anche richiamarvi. Comunicateci sempre il numero di serie (SN).

Lo troverete impresso sulla targa di omologazione applicata sul piede grande d'appoggio del MOTOmed.

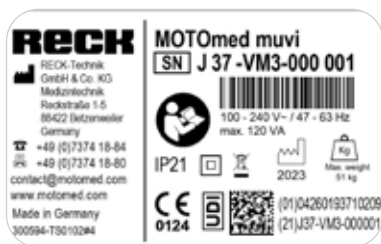


Fig. 10.1

Contatti di assistenza nazionali

Telefono 07374 18-84

Fax 07374 18-80

E-mail service@MOTOmed.com

oppure chiamate il numero verde 0800 668 6633

Contatti di assistenza internazionali

Telefono +49 7374 18-85

Fax +49 7374 18-480

E-mail service@MOTOmed.com

- 66 **Chiarimenti del costruttore –
radiazioni elettromagnetiche**
- 67 **Chiarimenti del costruttore –
resistenza alle interferenze elettromagnetiche**
- 69 **Distanze di sicurezza consigliate**

Il produttore del cavo di alimentazione elettrica di MOTOMed dichiara che il cavo stesso è conforme ai requisiti della norma EN 60601-1-2:2016-05.

L'utilizzo di accessori e cavi diversi da quelli predisposti o indicati dal produttore dell'attrezzo può causare emissioni elettromagnetiche maggiori o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'attrezzo nonché problemi di funzionamento.

Chiarimenti del costruttore - radiazioni elettromagnetiche


Il MOTOMed è progettato per l'utilizzo in un ambiente con condizioni elettromagnetiche sotto riportate. Il cliente o l'utente deve assicurarsi che il MOTOMed venga impiegato in un ambiente con tali caratteristiche.

Misurazione delle radiazioni di interferenza	Concordanza	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Emissioni ad alta frequenza secondo CISPR 11	Gruppo 1	Il MOTOMed usa energia ad alta frequenza solo per le sue funzioni interne. Pertanto le emissioni ad alta frequenza sono molto ridotte ed è inverosimile che apparecchi elettrici nelle vicinanze ne vengano disturbati.
Emissioni ad alta frequenza secondo CISPR 11	Classe B	Il MOTOMed è adatto all'uso all'internodi edifici che sono collegati alla rete di distribuzione pubblica, la quale rifornisce anche edifici che vengono usati ad uso abitativo.
Emissioni armoniche superiori secondo IEC 61000-3-2	Classe A	
Emissioni di oscillazione di tensione secondo IEC 61000-3-3	soddisfatta	

Chiarimenti del costruttore – resistenza alle interferenze elettromagnetiche

Il MOTomed è progettato per l'utilizzo in un ambiente con condizioni elettromagnetiche sotto riportate. Il cliente o l'utente deve assicurarsi che il MOTomed venga impiegato in un ambiente con tali caratteristiche.

Prove di immunità	Livello di prova IEC 60601	Ambiente elettromagnetico – Linee guida
Cariche elettrostatiche (ESD) ai sensi di IEC 61000-4-2	Scarica da contatto ± 8 kV Scarica aerea ± 15 kV	I pavimenti dovrebbero essere in legno o cemento oppure rivestiti di piastrelle in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa dell'aria deve essere pari almeno al 30%.
Interferenze elettriche transitorie rapide/ burst ai sensi di IEC 61000-4-4	Frequenza di ripetizione ± 2 kV 100 kHz	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe corrispondere a quella di un tipico ambiente commerciale oppure ospedaliero.
Sovratensioni (surge) ai sensi di IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV conduttore-conduttore	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe corrispondere a quella di un tipico ambiente commerciale oppure ospedaliero.
Vuoti di tensione, interruzioni brevi e oscillazioni della tensione di alimentazione ai sensi di IEC 61000-4-11	0% UT; $\frac{1}{2}$ ciclo a 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 e 315 gradi 0% UT; 1 ciclo Monofase: a 0 gradi 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0 gradi 0% UT; 250/300 cicli	La qualità della tensione di alimentazione dovrebbe corrispondere a quella di un tipico ambiente commerciale oppure ospedaliero. Per utilizzare MOTomed anche in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, si consiglia di alimentare MOTomed tramite un gruppo di continuità (UPS) o una batteria.
Campo magnetico alla frequenza di alimentazione (50/60 Hz) ai sensi di IEC 61000-4-8	30 A/m	I campi magnetici alla frequenza di rete dovrebbero corrispondere ai valori tipici degli ambienti commerciali e ospedalieri.
Nota: UT è la tensione alternata di rete prima dell'applicazione del livello di prova.		

Prove di immunità	Livello di prova IEC 60601	Ambiente elettromagnetico – Linee guida
<p>Interferenze HF condotte ai sensi di IEC 61000-4-6</p> <p>Interferenze HF irradiate ai sensi di IEC 61000-4-3</p>	<p>$3V_{eff}$ Da 0,15 MHz a 80 MHz</p> <p>$6V_{eff}$ in bande di frequenza per radioamatori e ISM comprese tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz</p> <p>10V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz</p>	<p>L'utilizzo dell'attrezzo nelle immediate vicinanze di altri dispositivi deve essere evitato in quanto potrebbero verificarsi problemi di funzionamento. In caso siffatto utilizzo sia imprescindibile, l'attrezzo e gli altri dispositivi devono essere monitorati per garantirne il funzionamento regolare.</p> <p>Le intensità di campo dei segnali radio stazionarie devono essere inferiori al livello di prova a tutte le frequenze ai sensi di un'indagine in loco^a. Sono possibili dei disturbi nelle vicinanze di dispositivi su cui è riportato il simbolo. </p>
<p>Nota: le presenti linee guida potrebbero non essere applicabili in tutti i casi. La diffusione delle onde elettromagnetiche è difatti influenzata dalle capacità di assorbimento e riflessione degli edifici, degli oggetti e delle persone.</p>		
<p>a) Le intensità di campo dei segnali stazionari, quali ad esempio stazioni base di radiotelefoni e attrezzi radio terrestri mobili, stazioni radio amatoriali, emittenti televisive e radiofoniche AM e FM, non possono essere predeterminate con precisione a livello teorico. Per determinare l'ambiente elettromagnetico rispetto a emittenti stazionarie, è pertanto necessario condurre uno studio specifico in loco. Quando le intensità di campo misurate nel luogo in cui viene utilizzato MOTOMed superano il livello di conformità sopra indicato, MOTOMed deve essere monitorato per assicurarne il funzionamento regolare. Qualora vengano osservate caratteristiche prestazionali insolite, possono essere necessarie misure aggiuntive, come, ad esempio, un orientamento diverso o lo spostamento di MOTOMed in altro luogo.</p>		

Distanza di sicurezza consigliata tra apparecchi di telecomunicazioni ad alta frequenza portatili o mobili e il MOTomed

MOTomed è idoneo per l'utilizzo in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi ad alta frequenza (HF) sono controllati.

I dispositivi di comunicazione ad alta frequenza portatili (apparecchi radio, inclusi i relativi accessori, come, ad esempio, il cavo dell'antenna e l'antenna esterna) non devono essere utilizzati a distanza inferiore a 30 cm (ovvero 12 pollici) dai componenti e dai cavi di MOTomed indicati dal produttore. La mancata osservanza di questo requisito può comportare una diminuzione delle prestazioni dell'attrezzo.

Indice

A

Accesso facilitato 38
Accessori 45
Allenamento arti superiori 41
Allenamento gambe 39
Allenamento libero 37
Anno di costruzione 61
Assistenza clienti 63
Avvisi generali 13

B

Beneficio clinico 10

C

Centralina di controllo 36
Classificazione 59
Collaudo visivo 21
Condizioni ambientali 59
Controindicazioni 9

D

Dati tecnici 59
Dimensioni 59
Disinfezione 57
Distanze di sicurezza consigliate 69

E

Esclusione di responsabilità 5, 8

F

Fissaggio rapido del piede
„QuickFix“ 47

I

Impiego previsto 7
Impugnature Ergo 49
Impugnature verticali 49
Incidente grave 11
Indicazioni (quadri clinici) 9
Installazione 28
Introduzione 1, 36

M

Maniglia 1, 2
Manutenzione 58
Marchio CE 61
Misure precauzionali 13
Modalità di attesa 30, 31

N

Numero di serie 61, 63

O

Obiettivi del trattamento 8

P

Pazienti target 7
Peso 59
Peso massimo 60
Poggiapiedi di sicurezza 46
Potenza assorbita 59
Preparazione 36
Prima messa in funzione 13
Pulizia 57

Q

"QuickFix" 47

R

Radiazioni elettromagnetiche 66
Raggio del pedale 40
Regolazione orizzontale 42
Regolazione verticale 42
Resistenza alle interferenze
elettromagnetiche 67
Riciclo 58
Risoluzione dei problemi 53
Riutilizzo 58
Ruotate l'allenatore braccia 41
Ruote da trasporto 32

S

Segni e simboli generali 60
Supporti per avambraccio 50

T

Targa di omologazione 63
Tecnica di nsostituzione rapida 50
Trasporto 32

U

Utilizzo corretto 7

V

Valori dell'alimentazione elettrica
59

Valido dalla data di fabbricazione 2019

100.019.051 it 20231218

Con riserva di modifiche tecniche in funzione di ulteriori sviluppi.

La ristampa, anche parziale, è consentita solo previa autorizzazione scritta di RECK

RECK Medizintechnik

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, GERMANY
Telefono +49 7374 18-85, Fax +49 7374 18-480
info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

